

فائق بی گس

نووی نی : شاکر فتح

[فخر سید ... گه مردان]



#

کافی که [فائق] ...

[سیدک] ، له ناوچه یی ...

دا له دالک بو ، خزانه کی ...

ی بادکی ، شرف یی ناو ...

گوزه را شلی شوئی بو خزانه کی ...

له رنده نه [عبدالله بیگ] ...

له ستری تورک کروت و ...

ناچار ما خیر شوئی له ...

ده جله و از ...

باوک و نه دایک و نه برا ...

پایه ، ایچیان ...

باوردان

لم ولا يوم بـستهوه هـم له ببره [فائق] شادی  
 خوی ناره [فائق بی کس] . هم که هو و مگر رانی به  
 به مبر خیرانی [فائق] داهات ، که می هـستاده و مثال بو  
 به بی له [فائق] نوبالی تیره بی نه کرد بو . هم ره نه  
 هم خیرانه کامرانه ، له ماوهی نه رانیکا ، مبر که ران  
 بون و ، کلولی و نه زمانه و هـم لاری و بی خاوه بی  
 مبر بی کردن . یا بی بی لایه کافی خوی کافی [فائق] تا  
 نه نزنه بی بی با بی نه دو و برا که یان خورده له یار استن  
 لگوزه آن کافی دل و ده روونی [فائق] بی و جوړه  
 یار بی یانه ما نه بیون . زوری بی نه جوړه ، [فائق] له هو  
 پیوه نه کوته بی کی خرمانی و کوته لایه بی بی مخرانو و مازدی  
 خوی له ده میان رز کار کرد نه له عالی مامه کانیما مایه وه و ،  
 نه له خوند لقا کافی کابینی (که رود) و (بفرد) د اگرسایه وه  
 نه له سایه بی نه ای ماغاکانی خرمسایه مایه وه . کافی  
 له هو بی بی هـست و هاتنه کایه کوزمانی مبر بی مهت و  
 ما داده وه ، که ته نیایه ره بی کافی خوی کافی  
 بی . ده میک هـم ره و کافی نه گرا و نه فرود شسته  
ده میک کافی به ضالانی نه خویند . ده میک کافی  
کافی ، وه ک ماوه بی نیایه له خویند لقا کافی کافی و  
 (کافریان ره وای) و کافی نه کوته وه [فائق بی کس] ، کویانی  
 بو کافی مان نه بو . بر بو له ندرک و نازار . بر بو له نافع و  
 نوب . که لیک نه نگو ، که می بی مبر هات . که لیک بار کوته  
 نه زمانه و هـم لاری و ده بی کورتی بی وه . ناوه بی و ده بی ره بی و

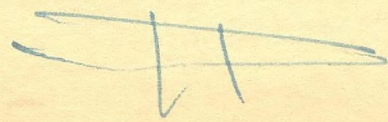
و به ندرتخانه و لیوان و نازار دانستی زور داشت (۵)  
 له ایستی با و به خت بوزیر بول کوله مرگی و ده در دو کوار  
 به لام و خولیی کهستی به ده نه کرد ، که خوا  
 هم به شی بویه کجا به خت شود ، که کتی یلمینی و  
 بکات به بویریکی شیرین زمان و به یوسن بیرلی  
 دنوزی نیتان ، که تا نمنی تی بکوسی و خبات رجات  
 بو به زری کورده واری و تا و کرده و هی کورستان  
 به تی ، ختم ، ماموستایه کی ما و به ایله ،  
 تی که یستی ! [ ... ]  
 سولاسی [ ... ]  
 کوزل تاما له ری ایستی یلان به روه لی ، لای نه تی  
 نه ووهی به ردا نه هوی له کار به ده ستان دره بیسه وه و ،  
 نه هوی فروخته به یاره بیضانی را گیر که تا ما به  
 و وقاره هوشه کافی و به کهوراوه ناوازه کافی هوسی و  
 رلا و در رونی ها و نیتخانه کاتانی نشید و کرده وه و  
 های (این بو خه باج کردک بوزنگای نیتخانه که مان له ده ستا :  
 (زور واری) و (هزار لی) و (نه هوسی) و (نه هوشه واری)  
 و (هزار لی) و (نه هوسی) که می کلبو ، له ستانی ۱۸۸۱ تا مرد ،  
 به لام به هوشه ری ریانی و به کهوراوه کافی ، که خینه به تی  
 که ووهی و تیره تی بی به ختین ، لایه ری ریانی [ ... ]

سی و بی گزیده . پاک و بیروزه . تا ما نمودند بی (۴)

نوشته آن به روزه بی و بی روزی و بی روزی و بی روزی و بی روزی  
به روزه بی و بی روزی و بی روزی و بی روزی و بی روزی  
به روزه بی و بی روزی و بی روزی و بی روزی و بی روزی  
به روزه بی و بی روزی و بی روزی و بی روزی و بی روزی  
به روزه بی و بی روزی و بی روزی و بی روزی و بی روزی

هر مؤانی بی بزوانند . نه چه چندان دیر بیتی :  
دستی وطن مصطفی نوم و بیوتم بی که کوه و  
ده ختی به ندی و اجارت بی به توف و کوه و  
من له ذکر و فاری تو عالم بی بیوم و آتی نه گهی  
همی و تی هلدن و ذلعت نوی لیر سردوت و  
به دیوی بی شریک و تالک لایه نیا و بی که  
عصی تو جوئی له دما تا گری لیر دوست و  
تا گریکی و هزار سال کماوی برت بی بیوم  
وقت گری و کلیم و بلیم بی تا آید نه کور بیته و

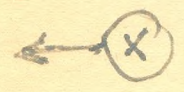
بجای کلی :  
دسته ته تی بیاه و تی بی که خوا ده تم بی  
دورضت بهت کهم و کوه که بیخه بر بر بیته و



له ناوه‌ ئه‌ڕه‌ت ...  
 له نه‌وه‌ ئه‌ڕه‌ت ...  
 له ئه‌ڕه‌ت ...  
 [ئێ کس] بو ، که ئه‌ڕه‌ت ...  
 کورد و کوردستان ...  
 [خه‌ڕه‌ت] ...  
 و خه‌ڕه‌ت ...  
 له وێست ...  
 کار له دهرمان ...

insitut kurde de paris

هه‌ڕه‌ت ...  
 به‌نان و ناوه ...  
 خه‌ڕه‌ت ...  
 که ئه‌ڕه‌ت ...  
 گونا هه‌م ...  
 بوه‌ی له ناهق ...  
 بویت و هه‌ت ...  
 به‌ خه‌ڕه‌ت ...  
 روه‌ری به‌ هه‌ری ...



گونا هه‌م ...  
 بوه‌ی له ناهق ...  
 (X)

(بی کس) له کوری کوم لایه سیت کور و می

نه پوره میر نه مه ملایانجا که حیوان دوز نه حسته  
له نه بانی گئی سوئید شیخ نه دان و تکالیفی نه کردن  
که میر کرد ای تی کور رای تی به که مان بدن و میانه کردن  
له میر نه بیکی نوی به کار بهن پو  
که مان ~~نه پوره~~ که لک و جا که ~~نه پوره~~ نه پوره

« که دوز کوم پیر بو له باسی و غط و مرفطره و زکات  
له ره والی نه نرم بی نه لی تا کو محاف  
به به له موصوفی لاره فیری نوی بو کائنات  
ذله بیکی جماعیم بو بی بو ری حیات  
نه ی مه لا توبی خوا له لم کونه ت لایه  
فی قانهم بی میان ده بو بی تی و ری نه حیات »

« نه ورویا پای له ناو برد ده سنی عالم و فن  
بی ته ل و کشتی دو بوست کرد قوی و کوره و تفنیک  
قوم ایسه ایسه نه که زو ~~نه پوره~~ نه پوره نه کن  
هر ~~نه پوره~~ نه پوره سوک و ریوا و نایه مه نه  
نه ی مه لا توبی خوا له لم فکره کونه لایه  
باسی قبر و مار بلوره و بیره مه باسی و فن »

« بی بیك [لوتنه] بنیری بو مه ایسه ای حقیق  
قانچاقی با لده مت صوفی و ملا و شیخان و میر

۱) تم شہری دیہ کجورہ تاکہی؟! وہ کہہ دی روڑی غیر  
تہ وروپائی بونہ حاکم، تم ہر دہل و تہ سیر!  
تہی مہلا، توٹی خوا لہم فکرہ کونہ ت لائیدہ  
کون بوہ، باوی نہ ماوہ، باسی فیرہ وں و سیر!

تم ہ لہ ستہ، ہر چہ زندہ، لہ ہندی چئی یا، (بیکہ سی) لہ  
تہ نڈازہی سیرا اندوہ و لہ ووزہی کردو تہ دہ ررہ وہ، یہ لام  
تہ وہ (فلاک) لہ لانی تہ چئی، کہ لہ لیتہ تم قاشہ بیوہ  
ہر شیلی پائی بی لہ دی ہر پوہ بہ رامیہ رگل و تہ تہا نہ کری  
خوی کہ لہ تویق مہلا کاغان، رتی ررہ وی مہلا بہ رنرہ کافی  
ترمان بگرن و تہا سیرہ کہ بیان لہ کینا و کہ لکی کوردہ وار پی را بہ کار  
بہن و ماوہک [مہدی خا کاغان] و [مہدی قادری کوٹی] و  
[مہلا مہدی کوٹی] و [مہلا کا کہ حاکم] بگرن . چونکہ تہا سینی  
پائی مہلام و ہر موو تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی  
تہ را بو کہ لکی نہ تہ وہ و تہ تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی  
بہنک تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی

تم ہا مہدی، کہ سرتی لہ گیانی پاک و، کہ سینی بگرن و،  
بیر و باوہری بہ نر و سیروز بو کہ لکی کوردہ وار پی، یہ کہ لہ  
لہ شاہ کارہ کافی [بی کہ س] تہا سینی چہ نہ دیر بلیکی:  
» داری تہا سینی بہ خون تہا و ندری قہت بہ رنا گری  
سہر بہ خوی بی فرا کاری اُنہ سہر رنا گری  
سیا و تہ بی بوہ ندری ہقی لہ کو تہ تہا سینی تہا سینی  
لہر برو تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی تہا سینی

این تگات بوند و ...  
به بونی هینا نوره لایه کانی هوار کوفه ره کلانی کورد دوه  
که له بغداد له سالی ۱۹۶۷ را به به تا کران ، [بی که سی]



گر له ده روونی به ریکتی و ستم سرتی  
لا قوسی کورد ، اثباتی کرد بوعلی هر روی زه مین  
ملتی قاره مانه و هر کبی به به ستم سرتی  
قوسی و انامری نه ژری با دورنی هر سقا به سرتی  
شاده فی رولری نه به رده و صاهیبی غرضی مین



به و که سرتی یانی له ریکتی نیوتمانا به خند نه کلانی  
بی م لئن مروی ، هینه و واله فرده وی به مین  
لاوی کورد و ...  
[Crossed out text]

~~...~~  
~~...~~  
~~...~~

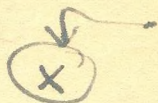
له که له مینا ، له له ته هاده کینا  
له خوانایی و داد خوانی و شوزی به آبه ره و خایه تی و  
کوردایی ، رلی بیای کیش نه کرد هولا هیز و هر مینکی و ایسی  
به لشی به خایه بو ، که باکی له ده رده نه ...  
نه بو . به م ره نه نه و خوایی که تو اینوی تی له ...

نه نه و هر تگونی شریته مان بوده به بیی و به خولانی نه و نه تگونی  
ته ندورستی مان بی بی ختی ، هر ره ها له و له شی و لاره نا  
ریک و سیک و [Crossed out text] ، له و رینه تالی [بی که سی]

به به و نه ، ستم کورم له هوزراوه شریته ...  
که سایدی به به له هوننه ...  
به خوسینه نه وه و بی وورد بوونه و بیان ، ته ندورستی به  
له شی و هوسی و دل و ده رونمان تگات و به ریمان بی



نرف داناییک بو ویره کی



ووشی زل و  
 [بی که بی] هر چه نده که هوز و کابینا  
 ناسی برین بیگانه نری زور کا هسایه ، قهوه و قهوه  
 و ناسی برین بیگانه نری زور کا هسایه ، قهوه و قهوه  
 به لام بوته بیروبان و ناسی کافی بو و ناسی کافی  
 به رز و بیروزن و لاله بیگی ته روتازه نری  
 به لیز و هره تیلی <sup>خامه ناسی و او</sup> ده ری بر بیون ،  
 به ناسی کافی نری و نری و نری و نری  
 دانه نری  
 (بی که بی) نری و گوزه نری که بی ته صندزه تال و  
 ناسی بون ، لیز و چا و و نری و ناسی کافی دا  
 نریان نری

(۵)

به زنه سینه وه . [ ] ریانی تابه نی ی لیگی سی [ ]  
 (فالتو) دؤرنی هیناوه . رنی به که میان مرد . کیلی له یاس  
 به چی ماوه . رنی دووه سینی و کوریدک و دووکی ره روه کاماون  
 (بی کهس) له بگک و پو مشه فی دانیتی بو . له کوپری یاران د  
 به به زم و پیکه نین بو . له زور لاهه خونته وستی ی دی  
 له زور که سینه وه یارصتی ی دی . به لام چوند  
 له کردن و خورده و خورده و دا بی که نندازه بو . له  
 سره وف و یاورده که بی شیرزه بو . له تاو تینی دی  
 مه ی بوبوه ها و دهی . ده سینی له دم و بی ده می د  
 کوی نه که یارست ، که لیک کلا . تووسی که پر و گنجی  
 نه کرد ! . که له مه مهی خوری می یادی تی نه گیر ،  
 له بهر خوی نه کرده وه و له بهر مه یی نه کرده وه ! . گوتی  
 به لی نه گرتنه و ورته صوفی به کان <sup>نهی</sup> تووسی  
 (بی که سی) له ی دولی ییدا به کجا . قه له ده بو . تووسی  
 نه و ور می خونن بوبو . له بر دایه دی و سه ری بی  
 نایه وه . <sup>بی که سی</sup> <sup>نهی</sup>  
 [بی که سی] مرد . <sup>بی که سی</sup> <sup>نهی</sup> <sup>بی که سی</sup> <sup>نهی</sup> نایه و تیلی عیسانی مان له ده ست چود !  
 به لام تانه مینان ریانه بهرز و سیروزه که ی و بهرهم  
 ناوازه که عیان له سیر ناچینه وه . <sup>بی که سی</sup> <sup>نهی</sup> بو نندامانی  
 له رود بو گلیانی یاک و بهر که وستی بو نندامانی  
 خیزانه که ی .

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn  
urn:nbn:de:hbz:5:1-64332-p0206-8  
DFG  
Hans-Joachim Lauth

